



Jaarverslag Children's Relief
2016



VOORWOORD

Met grote vreugde en dankbaarheid kon Stichting Children's Relief (verder genoemd als CR) ook in 2016 verder gaan met het verkondigen van het evangelie in woord en daad aan kinderen in achterstandssituaties in Oost-Europa. Ook dit jaar heeft God voorzien in alles wat nodig was voor de zorg van deze kinderen. Wij willen graag alle betrokkenen bedanken die hier mede aan bijgedragen hebben. Dankzij deze hulp hebben kinderen de kans gekregen om zich in hun leervaardigheden en emotionaliteit verder te ontwikkelen. Ook de ouders van deze kinderen werden geholpen om hun kinderen te stimuleren bij de ontwikkeling van het kind.

Onze dank aan u allen is groot! Gezamenlijk kunnen en mogen wij investeren in het leven van deze kinderen, die aandacht en liefde zo hard nodig hebben.





INHOUDSOPGAVE

Voorwoord

1. Projecten
2. Zendingen
3. Werkvakanties
4. Voorlichting en PR
5. Personeel en organisatie
6. Financiën
7. Doel voor 2017





1. PROJECTEN

In 2016 continueerde CR de zes bestaande projecten, te weten:

- Casa Lumina (Huis van Licht) in Oradea, Roemenië.
- Kleuterschool Het Vuurvliegje in Slobozia, Roemenië
- Kinderzorg ziekenhuizen in Beregowo en Vinogradiv, Oekraïne
- Familiehuis in Beregowow, Oekraïne
- Jeugdwerk in Beregowo en omgeving, Oekraïne
- Straatkinderen project Het Arendsnest in Beregowo, Oekraïne

Het zevende project, Elim – opvang voor alleenstaande moeders, kon in de herfst van 2016 een weduwe met haar drie kinderen opvangen. Zo werd voor het eerst het huis in gebruik genomen, waar wij heel dankbaar voor zijn.

Als aanvulling bij Casa Lumina is hier ook een rapport bijgevoegd van Kerk Lumina, ontstaan door het werk met de straatjongeren, alweer 21 jaar geleden. Door wetswijzingen van de overheid zijn er ook wijzigingen doorgevoerd binnen Casa Lumina. Zie het verslag.

Ook in 2016 zijn er weer diverse werkvakanties georganiseerd ten behoeve van het ziekenhuisproject.

Tevens is de ondersteuning van samenwerkingspartners voortgezet. Deze zijn:

- het begeleid wonen op de boerderij en andere kinderprojecten van Fundația Izvor in Iași, Roemenië; &
- de pleegzorg van de familie Simonescu in Rupea, Roemenië.





1.1 Sociaal Centrum Casa Lumina in Oradea (Roemenië)

Introductie

Sociaal Centrum Casa Lumina heeft zich ingezet voor jongeren die op straat leven. In de loop der jaren is de problematiek verschoven naar hun kinderen. De trauma's die de ouders hebben opgelopen door het kindertehuis- en straatleven waarin zij zijn opgegroeid is dramatisch, wat vaak een negatieve impact heeft op hun kinderen. Ook de kinderen uit zigeunergezinnen zijn beïnvloed door de zigeunercultuur, die soms haaks staat op de gangbare culturen.

Casa Lumina (Huis van Licht) wil licht brengen in hun levens. Er zijn programma's voor moeders met hun peuters, kleuters en scholieren. Tijdens het schooljaar 2016/2017 werden er door de overheid nieuwe regels opgesteld. Zo mochten wij geen programma meer houden met de moeders en peuters, maar werd ons gevraagd meer educatieve programma onderdelen met de ouders van de kinderen in onze programma's op te nemen.

Onze **missie** is om een bijdrage te leveren aan de persoonlijke en professionele ontwikkeling, onderwijs en cultuur van kinderen en jongeren, zodat ze straks een plek in de maatschappij kunnen vinden die passen bij hun mogelijkheden. Onze **visie** is door middel van passend onderwijs en hulp vanuit Stichting Children's Relief kinderen en jongeren in Oradea en omgeving te helpen bij een persoonlijke ontwikkeling in de maatschappij.

Het aantal kinderen dat staat ingeschreven bij Casa Lumina is 42 (24 kinderen in het dagcentrum voor huiswerkbegeleiding en 18 kinderen op de kleuterschool). Ze zijn afkomstig uit kansarme, getraumatiseerde of Roma families. De selectie wordt gemaakt na het indienen van een aanvraag en overeenkomstig de vrije plaatsen die beschikbaar zijn. Naast deze twee programma's, voert de stichting ook andere activiteiten uit, zoals godsdienstige activiteiten, zowel op het hoofdkwartier van Casa Lumina als in de gevangenis in Oradea, en humanitaire hulp voor de arme families.

Kleuterschool "Lumina"

De kleuterschool is opgericht in februari 2001 en wordt geaccrediteerd door "Romanian Agency for Quality Assurance in School Education". De kleuterschool is voor kinderen van 3 tot zes jaar. Alle kinderen zitten gezamenlijk in één klas.

De school is geheel gratis, er zijn geen kosten aan verbonden voor de ouders. Op school ontvangen de kinderen dagelijks een warme maaltijd. Door sponsoringen kunnen benodigdheden en andere materialen worden aangeschaft. Aan het begin van elk schooljaar krijgen de kinderen sportkleding en sportschoenen door specifieke sponsoring. Tijdens de Kerst en Pasen is er een speciaal budget, waardoor kinderen af en toe kleding en schoenen krijgen. Indien mogelijk bieden we financiële hulp aan kinderen ook wanneer ze ziek zijn. Ouders worden geholpen met het verkrijgen en/of invullen van verschillende documenten, zowel financieel als wettelijk. Het programma van de kleuterschool is van 7:45 – 13:00.





Dagcentrum voor kinderen

Voorheen heette het huiswerkbegeleiding, maar door wijzigingen vanuit de overheid mag het niet meer zo genoemd worden. Het is opgericht in 2003 omdat veel kinderen (die voorheen de kleuterschool bezochten) hulp nodig hebben bij hun schoolwerk. De meeste ouders kunnen hun kinderen niet helpen, omdat ze zelf ongeschoold zijn of te weinig kennis hebben. Het dagcentrum wordt geaccrediteerd door het ministerie van arbeid en sociaal recht. Over de afgelopen jaren is het aantal kinderen toegenomen. In 2016 hadden we 24 kinderen in de leeftijd van 6 tot 18 jaar. Deze kinderen gaan naar verschillende scholen in Oradea.



Naast de onderwijsactiviteiten bieden we verschillende vrijetijds-, religieuze- en informele activiteiten aan, welke erg belangrijk zijn voor de ontwikkeling van de kinderen. Eveneens krijgen deze kinderen een gratis warme maaltijd en soms kleding en schoenen. Aan het begin van het schooljaar krijgen de kinderen schoolspullen en sportuitrusting (sportkleding en sportschoenen). Ook krijgen ze verschillende cadeautjes voor Kerst en Pasen. Dit alles indien hier specifieke sponsoring voor beschikbaar is.

Kinderen krijgen ook hulp bij het aanschaffen van de speciale boeken voor school en voor de uniformen. Een paar van deze kinderen krijgt hulp voor het aanschaffen van een tram- of busabonnement, met dank aan een Nederlandse sponsor. Indien mogelijk bieden we financiële hulp aan kinderen wanneer ze ziek zijn. Ouders worden geholpen met het verkrijgen en/of invullen van verschillende documenten, zowel financieel als wettelijk. Het programma van het dagcentrum is van 13:30 uur – 16:00 uur.

Programma voor ouders

We houden verschillende activiteiten voor de ouders van de kinderen. Ondanks dat er al een nauwe samenwerking was met ouders, worden er nu ook speciale lessen voor de ouders georganiseerd. Daarvoor komen eens per week 4 tot 5 ouders van de kinderen, volgens een roulatiesysteem, naar Casa Lumina om verschillende opvoeding- onderwijs-, religieuze- en recreatieve activiteiten bij te wonen.



Door de nieuwe regeling van de overheid is er geen programma meer voor Moeder en Peuter. Als een moeder van een van de kinderen nog een peuter thuis heeft, mag deze peuter uiteraard meekomen naar het programma.





Diverse activiteiten in 2016

In 2016 hebben we verschillende activiteiten uitgevoerd:

April

Vanuit Nederland kwam een groep van 15 personen in april naar Casa Lumina. Samen met de groep zijn er verschillende activiteiten gehouden:

- Religieus programma in Casa Lumina;
- Familiebezoeken (de bezoekers brachten hen kleding, voedsel en ze luisterden naar hun dagelijkse zorgen);
- Een bezoek aan Dumbo Land (een speciale speelplek voor kinderen);
- Een bezoek aan McDonald's;
- Bowlen;
- Een educatief/religieus bezoek aan de gevangenis van Oradea; &
- Een educatief-religieus programma met kinderen en volwassenen van Dicănești, een zigeunerddorp buiten Oradea. (Kinderen kregen een klein cadeautje en 30 Roma-families ontvingen een voedselpakket).

Het doel van deze activiteiten is om samen met de kinderen op een andere en ontspannen manier bezig te zijn. Deze activiteiten zijn volledig door de groep zelf bekostigd.

Juni

Ter gelegenheid van 1 juni en van het programma "andere school", ondernamen de kinderen de volgende activiteiten:

- bezoek aan de dierentuin;
- ergens een drankje drinken;
- bezoek aan andere kleuterscholen; &
- bezoek aan het theater, waar ze een toneelstuk speciaal voor kinderen gezien hebben.

Deze activiteiten zijn erg bijzonder voor deze kinderen, wegens het feit dat zij afkomstig zijn uit achterstandsfamilies. De verrukking op het gezicht van de kinderen is niet in woorden uit te drukken, ze hebben hier nog lang van na kunnen genieten.

De maand juni betekende het einde van het schooljaar, we hadden een feestelijke afsluiting waarin zowel kinderen als een deel van de ouders van de kinderen waren betrokken. De afsluiting bestond uit drie delen:

- kinderen van de kleuterschool voerden een stukje op over de zomer en zongen hier een lied bij;
- kinderen van de dagopvang droegen gedichten voor en zongen geestelijke liederen; &
- ouders van de kinderen zongen eveneens christelijke liederen.

September

In de maand september kregen we bezoek van een Nederlandse familie, zij zijn een belangrijke sponsor van onze stichting en bekostigen al hun activiteiten zelf. We hebben de volgende activiteiten uitgevoerd:

- een religieus programma;
- uitreiken van voedselpakketten aan gezinnen die deelnemen aan de programma's;
- uitreiken van schoolspullen aan de kinderen aan het begin van het schooljaar (ook sportkleding en sportschoenen);





- bezoek aan de Roma-gemeenschap van Dicănești, waar een religieuze bijeenkomst werd gehouden; &
- religieuze bijeenkomst in de gevangenis van Oradea

Oktober

In oktober kregen we een andere groep van 11 personen vanuit Nederland op bezoek, die ook zelf al hun activiteiten bekostigen. De groep bestond hoofdzakelijk uit jonge mensen, welke erg betrokken waren bij de uitvoering van de activiteiten met de kinderen die onze programma's bezoeken. Zij hebben de volgende activiteiten uitgevoerd:

- een religieus programma;
- een bezoek aan Dumbo Land;
- een bezoek aan McDonald's;
- bowlen;
- voetballen op het voetbalveld; &
- en een bezoek aan de Roma-gemeenschap van Dicănești.

De kinderen kijken ieder jaar weer ongeduldig en vol verwachting uit naar de komst van mensen uit Nederland. Deze activiteiten die ze met elkaar doen passen bij hun leeftijd en zijn activiteiten die bij hen 'thuis' niet mogelijk zijn.

Tot slot

Over het gehele jaar hebben we partnerschap ontwikkeld met verschillende instanties in het land, zoals de politie, de universiteit, andere scholen en kleuterscholen. Als resultaat van deze partnerschappen hebben we, in november en december, verschillende activiteiten met de kinderen ondernomen:

- we kregen bezoek van een paar studenten van de medische universiteit (activiteiten rondom kennis van het menselijk lichaam en mondhygiëne);
- we hebben bezoek gekregen van de politie (activiteiten rondom verkeersonderwijs en gevaren van internet); &
- bezoek van kinderen van andere kleuterscholen, die cadeautjes meebrachten voor 'onze' kinderen.

Als resultaat van het project 'Christmas Smile' van onze stichting, hebben we een behoorlijk geldbedrag gekregen. Dit bedrag werd besteed aan voedselpakketten, zodat de gezinnen van de kinderen ook een heerlijk kerstdiner konden klaarmaken.

We hebben het jaar afgesloten met een kerstviering, die door de kinderen en een aantal ouders was samengesteld. Zij loofden God en proclameerden de geboorte van Jezus Christus door korte toneelstukjes en het zingen van liederen.



Conclusies

Binnen de stichting hebben we 27 gezinnen welke deelnemen aan tenminste één van de programma's. De uitvoering van deze programma's zou niet mogelijk geweest zijn zonder hulp van onze sponsors, die voor de financiële ondersteuning zorgdragen.





Hiervoor hebben we in Nederland de volgende sponsors:

Children's Relief, Oost Europa Zending, Stichting Hulp Aan Oost Europa, kerken uit Rhooon, kerken uit Groningen en aan het begin van 2016, lokale landelijke overheden.

Onze missie zou niet mogelijk geweest zijn zonder de hulp van onze 16 vrijwilligers, zij zijn voor ons een echte hulp voor het uitvoeren van de activiteiten vanuit de stichting.

Niettegenstaande deze menselijke hulp zou toch niet mogelijk zijn geweest zonder onze Heer en Heiland, de Heer Jezus Christus, Die ons niet begeeft, noch verlaat.

Een volledig rapport kan u worden toegestuurd op aanvraag via

info@childrensrelief.nl.





Kerk Lumina

Ook Kerk Lumina hoort in het sociale kader van Casa Lumina en wordt ondersteund door de Stichting Children's Relief en OostEuropa Zending in Nederland.

De geestelijke bediening gaat, net zoals voor de kinderen en hun ouders, ook uit naar de allerarmsten van Oradea. De mensen die naar kerk Lumina komen zijn heel arm en wonen in armoedige woningen met zeer weinig of geen comfort. Velen zijn opgegroeid in kindertehuizen of zijn afkomstig van Roma gezinnen. De meesten worden door de maatschappij afgewezen. In kerk Lumina leren zij de onvoorwaardelijke liefde van God kennen en ervaren zij hoe het is om een kerkelijke familie te zijn. Sinds 2011 is Cristian Giurgila de voorganger, hij werd door Children's Relief en een voorganger uit Roemenië ingezegend voor deze taak. Sindsdien worden er elke zondag kerkdiensten gehouden. Voorheen was dit om de zondag. De wekelijkse Bijbelstudies konden gewoon doorgaan. Ook worden er bidstonden gehouden. Behalve dat we voor de volwassenen elke zondag een dienst hebben, is er ook zondagschool voor de kinderen. Wanneer er bezoekers komen, dan doen zij mee in de kerkdienst en leveren hun eigen bijdrage.

Elke week gaat Cristian naar Dicănești, een zigeunerdorp en ondersteunt daar Cornel in zijn bediening onder de Roma bevolking. Cornel is een voormalige straatjongen uit Oradea.

Tijdens de kerstvakantie zijn een aantal broeders bij de arme gezinnen op bezoek geweest om hen te bemoedigen met het Woord van God en met het zingen van liederen. Ook kregen de kinderen een cadeautje vanuit kerk Lumina.

Cristian schrijft: "We hebben 5 gezegende jaren achter de rug en mogen de aanwezigheid van God ervaren. We zijn een hecht "gezin". In deze periode zijn we in aantal gegroeid en praktisch elk jaar hielden we een doopdienst."

Een volledig rapport kan u worden toegestuurd op aanvraag via info@childrensrelief.nl.





1.2 Kleuterschool Het Vuurvliegje in Slobozia (Roemenië)

In 2016 bestond het vaste onderwijsteam dat de kleuters begeleid uit: 2 leraressen, 1 psycholoog en 1 verzorgster. De school werd bezocht door 36 kleuters. Aan het begin van het schooljaar waren er 50 kinderen, maar in de loop van het schooljaar zijn er 14 kinderen naar Engeland vertrokken met hun gezin.

Voor een optimale implementatie van het onderwijsproces, krijgt kleuterschool vuurvliegje financiële ondersteuning van de Nederlandse stichting Children's Relief.

Lesactiviteiten

Het hoofddoel bestaat uit het volgen van educatieve activiteiten, ontworpen in overeenstemming met "National Curriculum Provisions". Voorbeelden van lesactiviteiten zijn: activiteiten op het gebied van leren, vrije- keus- activiteiten en activiteiten gericht op persoonlijke ontwikkeling.

De lessen zijn elke dag van 8:00 uur – 12:30 uur

Persoonlijke ontwikkelingsactiviteiten

Uitvoeren van routinevaardigheden rondom het toepassen van persoonlijke hygiëne: kinderen wassen hun handen bij het binnenkomen van de school, omdat hun handen vies zijn. Dit vooral om besmetting met hepatitis A (in Slobozia was een hepatitis A epidemie) te voorkomen. Daarna mogen zij naar hun klas.

De schooldag wordt gezamenlijk met de kinderen begonnen, er wordt besproken welke dag het is, welke maand, wat voor weer het is etc. Daarna zijn er ervaringsgerichte activiteiten op het gebied van: rekenen, taal, natuur. De kinderen gaan eten om 09.15 – 09.45. Dit is hun eerste maaltijd van de dag. Daarna gaan de lessen weer verder.

Dan zijn er ook vrije- keus- activiteiten: kinderen zijn bezig met activiteiten die ze interessant vinden, zoals: tekenen, dingen ontdekken, lezen, rollenspel, bouwen.

Ook zijn er activiteiten voor persoonlijke ontwikkeling. Deze zijn: bewegingsspelletjes, sport, vrij spelen, etc.

De school curriculum activiteiten

Kleuterschool Vuurvliegje onderscheidt zich in onderstaande bijzondere activiteiten:

1. Werken met een pottenbakkersschijf en aardewerk, gecoördineerd door een ervaren pottenbakker uit de omgeving. Kinderen leren om klei in vorm te brengen op de pottenbakkersschijf.

2. Engelse activiteit: Let's have fun, de Engelse lessen worden gecoördineerd door onderwijzeres Balica Beatrice Miriam.





3. **GustArici:** activiteiten met het klaarmaken van voedsel zijn erg geliefd bij kinderen en hun ouders. Door gebrek aan financiële middelen kunnen we dit helaas maar een keer per maand doen.

Deze activiteit is er op gericht om kinderen op een speelse, aantrekkelijke, gezellige en uitdagende manier vaardigheden te laten ontwikkelen en hun kennis uit te breiden met betrekking tot gezonde, smakelijke en uitgebalanceerde voeding. Ze leren hierbij ook wat de lokale voedingsmiddelen en voedingsmiddelen van het seizoen zijn. (groenten en fruit).



Buitenschoolse activiteiten

Buitenschoolse activiteiten bestaan uit het betrekken van kinderen in verschillende activiteiten, zoals: uitstapjes, bezoeken, toneelstukken voor kinderen. Deze activiteiten maken grote indruk op de kleuters, omdat 99% nooit buiten het eigen dorp komt.

De bijeenkomsten met leerkracht, ouders en kinderen van de kleuterschool waren bijeenkomsten met grote meerwaarde. Deze werden gecoördineerd door de leerkracht en de psycholoog. De activiteiten die tijdens deze bijeenkomsten aan bod kwamen waren gericht op het aanleren van sociaal gewenst gedrag en het respecteren van de in de maatschappij geldende regels.

Kinderen leerden hoe ze op een goede manier met elkaar om moeten gaan en hoe ze vriendschappen moeten onderhouden.

Educatie gericht op het ontwikkelen van positieve karaktereigenschappen, gehoorzaamheid en een positieve houding ten opzichte van henzelf en de ander.

Versterken van het vermogen om op een goede manier emoties te laten zien.

Er waren activiteiten zoals "open dag". Ouders en inwoners van Slobozia konden de school bezoeken en de werkjes die door de kinderen gemaakt waren bekijken.





Schoolvoorzieningen

De school voorziet de kinderen van de volgende voorzieningen:

- Onderwijsmateriaal: boeken, speciale schriften, krijtjes, waterverf, speelgoed etc.);
- dagelijkse aanvulling op het gebied van voeding, bestaande uit: yoghurt, mais, fruit, snoep;
- voedselpakket met kerst;
- op school worden het kerstfeest en de kinderdag gevierd;
- uitstapje naar lasi;
- gezondheidszorg: twee keer per jaar hebben kinderen een contactmoment met de schoolarts; &
- psychologische voorziening: op de kleuterschool is een psycholoog die contact met ouders en kinderen onderhoudt.

Onderhoud van het gebouw

In 2016 zijn de volgende werkzaamheden verricht:

- sanering van de klaslokalen inclusief het aanbrengen van een witte kalklaag;
- kopen van hout voor de winter;
- aankoop van meubels voor in de klaslokalen;
- financiële ondersteuning voor het gebruik van internet, elektriciteit en telefoon; &
- technische inspectie van de boiler.

Wij zijn blij en dankbaar dat deze kinderen een kans mogen krijgen in de Roemeense maatschappij door op jonge leeftijd onderwijs te ontvangen.

Een volledig rapport kan u worden toegestuurd op aanvraag via info@childrensrelief.nl.





1.3 Verslag van het ziekenhuisproject (Oekraïne)

Het ziekenhuisproject bestaat uit projecten in vier verschillende steden in de Transkarpaten: Beregowo, Winogradiv, Uzhgorod, en Swalyawa.

De kinderen waar zorg voor gedragen wordt, zijn hier achtergelaten. De sociale en emotionele verwaarlozing resulteert in grote ontwikkelingsachterstanden: kinderen ontwikkelen zich zeer langzaam en zijn niet in staat om zich te hechten. Gedurende de achttien jaar dat het project nu loopt, laat de samenstelling op deze kinderafdelingen een verschuiving zien. Voorheen waren het voornamelijk verlaten kinderen, tegenwoordig voornamelijk kinderen uit arme gezinnen, welke gezondheidsproblemen hebben die verband houden met geboorte en/of zwangerschap.

Veruit het grootste deel van de kinderen is zigeuner. De leeftijd van de kinderen varieert van pasgeboren tot anderhalf à twee jaar. De meeste kinderen gaan terug naar hun ouders als ze voldoende aangesterkt en gezond zijn. In de praktijk betekent dit dat de kinderen dan ongeveer 1 jaar oud zijn.

De afgelopen twee à drie jaar zijn de medische voorzieningen in Oekraïne diep getroffen door de oorlog en de crisis. Om deze reden proberen de kinderafdelingen het aantal kinderen op de afdeling te reduceren.



Vrijwilligers

De zorg voor deze kinderen wordt gedragen door korte- en lange- termijn zendingswerkers.

Op de kinderafdeling van Winogradiv en Beregowo zijn er in 2016 drie periodes geweest waar korte termijn vrijwilligers werkzaam waren. Zij kwamen helpen voor 10 tot 12 dagen (voor- en najaar) en 16 tot 18 dagen (in de zomerperiode). Het streven is om één vrijwilliger de zorg voor twee à drie kinderen toe te delen. Dit jaar hebben in totaal 13 vrijwilligers in het ziekenhuisproject geparticipeerd bij het dragen van de zorg voor deze kinderen.



Korte termijn zendingswerkers



Lange termijn zendingswerkers

Ondanks de positieve invloed van de korte termijnmedewerkers, beseffen we dat lange termijnwerk meer blijvend resultaat heeft. In 2016 waren er vier medewerkers die voor langere tijd werkzaam waren in het project en vier medewerkers, die voor kortere tijd aan het project verbonden waren. De vier lange- termijnmedewerkers waren allen werkzaam op de kinderafdeling in Beregowo.





Activiteiten

Dagelijkse zorg

Doel van het project is: **“Gods liefde uitdelen aan deze kinderen”**. Dit wordt gedaan door voor deze kinderen te zorgen in de vorm van: ze in bad doen, tijdig de luiers verschonen, ze te voeden, met ze te spelen, te zingen en met en voor de kinderen te bidden.

Voorraad bijwerken

Naast het werk in het ziekenhuis, is het nodig dat de vrijwilligers de materialen klaarzetten die ze nodig hebben om hun werk te doen. Samen met de coördinator proberen ze de humanitaire hulpgoederen (ontvangen uit Nederland) te sorteren en klaar te maken voor gebruik. In het ziekenhuis zelf hebben ze een opslag, en de rest van de goederen ligt opgeslagen in het magazijn.

Renovatie

In 2016 hebben vrijwilligers de zorg op zich genomen voor de renovatie van de kinderafdeling in Beregowo. Deze renovatie bestond uit:

- het verven van verschoningsstafels;
- het verven van kinderledikantjes;
- het beschilderen van muren;
- het verven van de kast; &
- het verven van de gang.



De geverfde gang



De geverfde verschoningsstafels



Muurschildering kinderafdeling Beregowo

Resultaten

Uit de ontvangen gelden konden de ziekenhuizen, daar waar nodig, medische materialen verschaffen. Zo zijn er o.a. digitale weegschalen, textielluiers, katheters en wit papier aangeschaft voor de zorg van de kinderen. Tevens werden hier medicijnen en injectiespuiten mee aangeschaft.

Verder kon er met deze gelden een jaar lang gebruik worden gemaakt van goede kwaliteit luiers. Deze luiers zijn aanzienlijk beter dan de textiel luiers van het ziekenhuis, omdat de kinderen hier langer droog in blijven.

Alle ziekenhuizen ontvingen kleding, speelgoed en verzorgingsproducten zoals: zeep, vochtige doekjes, shampoo en zalf.





De medewerkers zien het resultaat van de zorg voor de kinderen. Ze zien verandering in het gedrag van de kinderen en een positieve ontwikkeling in de groei.

Tot slot is er een grote dankbaarheid voor de continuïteit onder de vrijwilligers. Onze dank gaat uit naar God voor deze zegeningen, naar alle vrijwilligers en natuurlijk aan de donateurs die dit prachtige werk mogelijk maken.

“We zijn veel dank verschuldigd aan alle sponsors, ondersteuners, vrouwen en meisjes uit Nederland, die voortdurend baby- en kinderspullen ter beschikking stellen voor dit project. We hebben, tot nu toe geen gebrek gehad aan baby- en kinderspullen. Bedankt!”

Een volledig rapport kan u worden toegestuurd op aanvraag via info@childrensrelief.nl.

1.4 Rapport van “medische hulp” aan ziekenhuizen

De Medische Zorg van de Oekraïense overheid heeft steeds minder geld te besteden aan zorginstellingen. In 2016 was dit bedrag nog lager dan in de jaren '90. Ondanks dat de lonen van het ziekenhuis personeel erg laag zijn kunnen deze en de lopende rekeningen net betaald worden van dit budget. Er blijft geen geld meer over voor het onderhoud van de panden, investering in nieuwe apparatuur en materialen en de nodige renovaties. Het medische project van SEM, onze samenwerkende partnerorganisatie daar, is gericht op het verbeteren van het ziekenhuis en zijn faciliteiten. Dit met het oog op een betere medische zorg van de 72.000 inwoners van het gebied, waaraan het ziekenhuis zijn diensten verleent.

Ontvangen goederen

In 2016 hebben de ziekenhuizen de volgende hulp ontvangen van Medical Relief (OostEuropa Zending) en Stichting Werkgroep de Ruyter:

- Materialen voor de renovatie
- Financiële bijdrage voor speciale materialen voor de reanimatieafdeling in Beregowo.
- Financiële bijdrage voor een nieuwe waterboiler voor de infectie-afdeling in Beregowo.
- Het ziekenhuis in Beregowo ontving tweedehands materialen en instrumenten
- Het Irshawa ziekenhuis ontving vijf tweedehands ziekenhuisbedden voor de cardiologieafdeling
- Twee nieuwe infusiestandaards voor de kinderafdeling in Uzghorod
- Twee nieuwe infusiestandaards voor de kinderreanimatieafdeling in Uzghorod
- Verschillende materialen en hulpmiddelen voor de kraamafdeling in Beregowo
- Nieuwe filters voor de tracheale intubatiemachines voor de reanimatieafdeling in Beregowo
- Een nieuwe medicinale pomp voor de infectie-afdeling in Beregowo.



Humanitaire
transportgoederen





- Twee speciale elektrische, digitale thermometers voor de kinderafdeling Winogradowo
- Tweedehands computer voor de medische post Nove Selo
- Drie nieuwe verstuivers voor de kinderafdeling van Winogradowo
- Wasmachine voor de medische post Nove Selo



Tweedehands bedden voor de cardiologie



Medicinale pomp



Gerenvoerde ramen Nove Selo

Activiteiten

- Grote in pandige renovatie van de medische post "Nove Selo"
- Nieuwe ramen bij de medische post
- Renovatie van de gang en douche
- Zwangere vrouwen en moeders met hun pasgeboren baby's werden geholpen met babyspullen en hulpgoederen vanuit de humanitaire transporten
- Arme families en zieke mensen werden geholpen met incontinentiemateriaal en andere medische hulpgoederen
-

Een volledig rapport kan u worden toegestuurd op aanvraag via info@childrensrelief.nl.





1.5 Familiehuis in Beregowo (Oekraïne)

De familie Birta bestaat uit één biologische zoon en vijf pleegzonen en één pleegdochter. Het is een liefdevol en warm gezin, waar deze kinderen zich echt thuis voelen. In de loop van de tijd zijn er duidelijke veranderingen zichtbaar binnen dit gezin. Ze zijn niet alleen groter geworden, maar zijn ook dichter naar elkaar toe gegroeid. Ze beginnen elkaar beter te begrijpen en passen de opgedane kennis toe in het dagelijks leven. In de zomer van 2016 hebben ze het schooljaar op een prachtige manier afgesloten. Ze zijn dankbaar dat de kinderen de mogelijkheid om deel te nemen aan zomerkampen, waar ze fietstochten maakten (waar de kinderen voor het eerst zelfstandig over de hoofdweg fietsten) en hebben een bezoek gebracht aan Budapest.

Het gezin

Gergő is nu 18 jaar, Viktor is 13 jaar, Dezső is 12 jaar, Tamás is 11 jaar, Dávid is 9 jaar en Karmelita is 9 jaar, samen met hun ouders Janos en Ibolya vormen zij een team in Gods leger. Ze bezoeken allemaal dezelfde kerk: de "Beregowo Reformed Church". Vader en moeder hebben bedieningen in de gemeente, de kinderen vinden het erg leuk om deel te nemen en te helpen bij deze taken.



Sporten

De kinderen zijn begonnen met de sport die ze erg leuk vinden. Zo zijn Viktor en Dezső gaan handballen. Tamás is gaan voetballen, David speelt viool en Karmelita kan al goed dansen. Ze vinden het zo leuk dat ze ondertussen ook deelnemen aan wedstrijden.

De toekomst

De kinderen denken veel na over hun toekomst. Viktor is behulpzaam en altijd bereid om anderen te helpen, daar wordt hij blij van. Dezső is gek op dieren en leert graag allerlei weetjes over dieren, hij wil later graag dierenarts worden. Tamás is een grote voetbalfan, hij droomt ervan om later een beroemde voetballer te worden. David houdt van vioolspelen en Karmelita houdt heel erg van dansen.

De kinderen beseffen dat ze eerst veel moeten leren op school, om hun dromen werkelijkheid te kunnen laten worden. En ze weten dat een levende relatie met God nodig is bij alles wat ze willen en doen in het leven.

Het gezin wil u hartelijk danken voor al uw gebeden. Ze wensen u Gods rijke zegen toe.





1.6 Jeugdwerk in Beregowo (Oekraïne)

Het doel van dit project is om het Evangelie te delen en kinderen te helpen een keuze te maken om Jezus Christus te volgen. De visie van het project is om discipelen voor Hem te maken. Het project wordt geleid door Victoria (Viki) Antal, waarbij ze vele verschillende activiteiten met de kinderen onderneemt. Zij bezoekt gedurende het hele jaar wekelijks weeshuizen, internaten en zigeunergemeenschappen. Ze probeert Gods liefde te delen door Zijn Woord. Ondanks dat ze dit nu al enige tijd doet, heeft ze onlangs de lokale jeugdgroep gevraagd en ondertussen ook voorbereid, deze bediening over te nemen.

Op maandag bezoekt zij het zigeunerkamp in Janosi. Die dag volgen de kinderen Bijbelstudie, in drie groepen, ingedeeld naar leeftijd.



Op dinsdag, onderwijst ze kinderen op het internaat in Beregszász. Hier hebben ze Bijbelstudies voor verschillende leeftijdsgroepen, voor ongeveer 80-90 kinderen.

De jongste kinderen leren liedjes, maken knutselwerkjes en leren over de Heere Jezus. Met de oudere kinderen worden interessante thema's zoals: het doel van het leven, vriendschap, relatievorming en liefde besproken. Na de lessen hebben ze altijd diepgaande gesprekken over de besproken thema's.

Op woensdag geeft ze onderwijs aan zigeunerkinderen op school. Daarnaast leidt ze een vrouwenprogramma, waar vrouwen van verschillende leeftijden leren lezen en schrijven.



Op donderdag is ze bij Hongaarse kinderen op een internaat in Beregszász. En op vrijdag geeft ze privélessen aan Hongaarse en Oekraïense jongeren die op een internaat in Beregszász zitten, aangezien zij graag naar de universiteit willen.



Op zaterdag organiseert ze bijeenkomsten op een internaat in Keresztur, waar veel kinderen met een verstandelijke beperking zijn. De taal die gesproken wordt is Oekraïens. De reguliere bijeenkomsten beginnen we altijd met gebed, daarna prijzen we de Heer met liederen. Vervolgens vertel ik een Bijbelverhaal en leer ik de kinderen een Bijbeltekst. Kinderen maken altijd een knutselwerkje, dat met het vertelde Bijbelverhaal te maken heeft.





Aan het eind van het programma neem ik tijd voor begeleiding, dat is een belangrijk deel van mijn bediening voor deze kinderen.

De jongeren vinden het leuk om films te kijken en er dan achteraf met elkaar over te praten. Een van de meest belangrijke taken van haar bediening is om in contact te blijven met meisjes die de internaat hebben afgerond.

Plannen voor 2017 zijn: doorgaan met het verspreiden van het evangelie en een programma voor zigeunervrouwen opstarten, waarin ruimte is voor Bijbelstudie en gezamenlijk gebed.





1.7 Straatkinderen in Beregowo (Oekraïne), het Arendsnest

Het Arendsnest is een opvang voor straatkinderen. Het project bestaat uit drie delen: de dagopvang, naschoolse opvang en een 24-uurs opvang. Het doel is om kinderen op te voeden tot jongvolwassenen, zodat ze in staat zijn om op een verantwoorde manier in hun eigen levensonderhoud te kunnen voorzien. De visie is het bieden van begeleiding en bescherming aan verlaten en verwaarloosde kinderen tot 18 jaar en ze te leiden tot een keuze voor Christus.

Dagopvang

De dagopvang van het Arendsnest vangt wekelijks ongeveer 30-35 kinderen op, elke dag vangt ze andere kinderen op in kleine groepjes en hanteren hiervoor een roulatiesysteem. Tijdens deze opvang worden de kinderen gestimuleerd in het ontwikkelen van vaardigheden op het gebied van persoonlijke hygiëne, ontvangen ze kleding en helpen ze bij het bereiden van hun eigen warme maaltijd. Verder wordt er met de kinderen uit de Bijbel gelezen en persoonlijke gesprekken over bepaalde onderwerpen gevoerd. Tot slot wordt er gezongen en gebeden met elkaar. Ook worden er activiteiten gehouden op het gebied van sport, vrije tijd en creativiteit.



Kinderen zijn aan het knutselen

Naschoolse opvang



Kinderen krijgen hulp bij hun huiswerk

Hier krijgen kinderen met een grote achterstand intensieve hulp van een leraar bij hun huiswerk. Dit is een vast groepje van zeven kinderen, die vijf dagen per week komen. Ook deze kinderen ontvangen dagelijks een warme maaltijd en horen over het evangelie.

24-uursopvang

Twee jongens en drie meisjes hebben hier een plek gevonden om te wonen. De jongere kinderen krijgen de mogelijkheid om "kind te zijn" en zichzelf te ontwikkelen in een veilige en christelijke omgeving. Zij worden gestimuleerd om naar school te gaan en voor zichzelf te zorgen en hulp m.b.t. (persoonlijke) ontwikkeling. De oudere jongens, die hier al voor langere tijd wonen, krijgen begeleiding in het ontwikkelen van meer

onafhankelijkheid.



Kinderen bidden voor de maaltijd





Kinderen op het zomerkamp

Extra activiteiten

Vorig jaar zomer is er zomerkamp georganiseerd voor de kinderen. Grote dankbaarheid is er onder de begeleiders, zij hadden de kans om vele kinderen dicht bij de Heer te brengen. De verwachting is dat er tijdens de zomer van 2017 weer net zo'n geslaagd kamp georganiseerd gaat worden.

Resultaten

Onze dank aan God is groot voor alle zegeningen die ontvangen zijn in 2016:

- Alle drie programma's konden gedurende het hele jaar draaien;
- Alle medewerkers hebben hun taken naar behoren kunnen voldoen;
- Een verbeterde financiële situatie: vanaf september ontvingen ze meer noodzakelijke hulpmiddelen/goederen;
- Door de nodige sponsoring zijn er gebreken in het gebouw van de nascholing en de 24-uurs opvang gerepareerd;
- Dankzij de ontvangen gelden kan er aankomend jaar een Panna voetbalkooi gebouwd worden;
- Stichting Oekraïne Projecten is een nieuwe partner van het Arendsnest; &
- Eind 2016 konden we de positieve effecten zien als gevolg van de structurele veranderingen die in 2015 zijn doorgevoerd. We geloven dat we in 2017 ons werk kunnen voortzetten, tot eer van God.

Het doel van het aankomende jaar is om op deze manier verder te gaan.

“Jezus nam een klein kind, zette het in hun midden en omarmde het...” Markus 9:36

Een volledig rapport kan u worden toegestuurd op aanvraag via info@childrensrelief.nl.





1.9 ELIM, opvang moeder en kind, Oekraïne

Ieder begin is moeilijk. Wat bestaat in theorie, wijst in de praktijk uit of het werkt en rendabel is. Ons allereerste plan was om jonge moeders, die in een moeilijke situatie verkeerden, onderdak te bieden in Elim. De praktijk veranderde dit echter, aangezien de overheid niet langer meer bereid was om mee te betalen. En door de oorlog en andere zaken werden de kosten voor dit project te duur. Uiteindelijk konden we wel ons tweede doel realiseren:

Een gezin verloor door tragische omstandigheden hun vader (die kostwinnaar was) en bleef achter zonder inkomen. Het gezin bestaat uit moeder Marianna, haar dochters Annamaria en Jazmin en haar zoon Gyorgy Sandor. Geen inkomen betekent dat het gezin, zo goed als, op straat staat. Ze huurden namelijk een woning en de huur werd bekostigd vanuit het inkomen van vader.



Dit gezin staat voor een grote uitdaging, niet alleen in materieel opzicht maar ook op geestelijk gebied. Voorheen konden ze vertrouwen op vaders inkomsten, maar nu moeten ze ernstig nadenken wie ze in de toekomst kunnen vertrouwen. Hiernaast moeten zij ook nog dit grote verlies verwerken. Ondanks al deze tegenslagen konden zij wel Gods genade ervaren.

Simon Marta, een gelovige christin, gaf hen mogelijkheid om antwoorden te vinden op allerlei vragen die ze hebben, omdat ze zelf ook antwoord op haar levensvragen heeft gevonden in Hem. Naast het bieden van hulp in de fysieke zorg voor de kinderen, geeft ze de opgroeiende kinderen ook geestelijk onderwijs. Zo leren ze het enige doel te bereiken dat de HEER ons heeft voorgehouden: redding van onze ziel.

Wij bidden en hopen dat deze familie zal besluiten om God te gaan volgen.

We willen iedereen bedanken voor aanhoudend gebed met betrekking tot de voortgang van dit project. In het bijzonder Gudrun Byttebier, de oprichtster van dit project.

Noot: Na een ernstige ziekte is Gudrun op 28 mei 2017 naar onze hemelse Vader gegaan. Gudrun was ook de oprichtster van het ziekenhuis project. We zijn haar enorm dankbaar voor al haar harde werken en grote inzet.





2. ZENDELINGEN

Dankbaar zijn wij voor alle inzet van de Nederlandse zendingen en alle lokale medewerkers in de projecten. In totaal waren er 4 Nederlandse zendingen werkzaam in de ziekenhuizen. In de Children's Relief projecten werkten 20 Oekraïense medewerkers / vrijwilligers, namelijk: Arendsnest 12, ziekenhuis 1, jeugdwerk in Beregowo 1, familiehuis 2 en partnerorganisatie kantoor 3. In Roemenië zijn dit er 14: 10 voor Casa Lumina en 4 in Slobozia.

3. WERKVAKANTIES

Deelnemers aan werkvakanties ondersteunen zendingswerkers ter plaatse en werken mee in een project. Ze bieden daadwerkelijk hulp, zijn een bemoediging voor de zendingen en de kinderen die zij daar leren kennen en helpen en doen mee aan een mooi programma. Tevens biedt een dergelijke inzet hen de gelegenheid kennis te maken met het zendingswerk.

Het aantal deelnemers aan werkvakanties was dit jaar 41. Hiervan gingen 28 naar Roemenië (Casa Lumina) en 13 naar Oekraïne voor een werkvakantie in het ziekenhuis op de baby afdeling.

Het totaal aantal georganiseerde reizen met individuele inschrijving was 4. De andere 3 reizen / bezoeken waren vanuit de eigen initiatief georganiseerde reizen, wel werden deze reizen begeleid door Children's Relief.

4. PERSONEEL EN ORGANISATIE

Wij zijn heel dankbaar voor een ieder die een deel van zijn tijd geeft voor het zendingswerk. Het werk in Oost-Europa wordt gedragen door vele vrijwilligers, die zich op het zendingskantoor inzetten of vanuit huis een bijdrage leveren.

Wij zochten naar versterking van het vrijwilligersteam, zodat wij de algemene organisatie beter kunnen uitvoeren.

Wij namen afscheid van de medewerkster die 3 dagen per week werkte, zij werd vervangen door een nieuwe medewerker.

Verder zet een vrijwilligster zich nog steeds van huis uit in en kregen we er een vrijwilligster op kantoor bij.

Tevens kwam er een stagiaire voor 6 maanden van september 2016 tot maart 2017 voor de PR afdeling. Voor het najaar 2017 hopen wij de stagiaire en de vrijwilligster te mogen verwelkomen als medewerksters.





5. VOORLICHTING EN PR

Wij hebben afgelopen jaar het ingeslagen pad aangaande PR en voorlichting gecontinueerd om de betrokkenheid van onze bestaande achterban in Nederland en België bij onze projecten in stand te houden en waar mogelijk te vergroten.

Infobulletins, presentaties en stands

Voorlichting vond plaats via onze nieuwsbrief (6x per jaar) en artikelen in uitgaven van Stg. OostEuropa Zending te weten OEZ-Nieuws.

Wij hebben het zendingswerk van Stg. Children's Relief gepresenteerd op verschillende zendingsbeurzen, op scholen en in kerken. Ook de deelnemers aan de reizen dragen bij aan het bekend maken van het werk in hun eigen achterban.

6. FINANCIËN

Stg. Children's Relief krijgt haar inkomsten van individuele gevers, scholen en kerken en enkele fondsen. De meeste reisdeelnemers en andere betrokkenen werven in eigen kring voor een project.

6.1 Inkomsten

De inkomsten van Stg. Children's Relief bedroegen in 2016 ca. € 250.847,-, incl. € 3.374,- van partner organisaties. De inkomsten zijn ten opzichte van 2015, met 3,3% afgenomen.

6.2 Donateurs

Het aantal donateurs is helaas ten opzichte van 2015 afgenomen.

De aanvragen bij Goede doelen voor het project Casa Lumina liep in 2016 nog door. Wij zijn dankbaar voor de respons die wij hier nog op kregen in 2016.

Wij zullen in 2017 voor project Het Vuurvliegje goede doelen aanschrijven en wederom voor Casa Lumina en Het Arendsnest.

Daarnaast hopen wij door middel van nog nader te bepalen activiteiten meer sponsors voor de diverse projecten te vinden.

6.3 Projecten

Het Schoolkind Adoptie plan bestaat uit 80 sponsors die maandelijks of periodiek dit project ondersteunen. Sommige sponsors ondersteunen meer kinderen. Hier is een zeer kleine afname te zien in het aantal vaste donateurs.





7. DOEL VOOR 2017

Ook in 2017 willen wij gebruik maken van de diensten van fondswervers. Door hun kennis zijn zij een grote aanwinst voor onze projecten. Zo is er nog steeds behoefte om meer fondsen te werven voor de kleuters in Slobozia (project Het Vuurvliegje in Roemenië). Ook Casa Lumina in Oradea, Roemenië en Het Arendsnest in Beregowo, Oekraïne, komen in aanmerking om aan fondsen te worden gepresenteerd. Dit vooral doordat de kosten hoger zijn geworden door de maatregelen van de Roemeense overheid. Zij stelt steeds meer eisen aan privé initiatieven zoals Het Vuurvliegje en Casa Lumina.

Verder willen we graag acties ontwikkelen om ook meer jongeren te interesseren voor deze mooie kinderprojecten.

Ook op beurzen willen wij niet ontbreken om deze mooie projecten onder de aandacht te brengen.

Wij hopen de mogelijkheden te hebben om nieuwe medewerkers in het najaar aan te trekken.

Last but not least: wij verlangen er naar om de mooie en belangrijke projecten waarvan u de verslagen net hebt gelezen voort te kunnen zetten.

Wij weten ons afhankelijk van God, maar hebben ook uw gebedsondersteuning nodig.

Wij, als bestuur en medewerkers van Children's Relief, danken u hartelijke voor uw inzet door middel van gebed en gaven.

Wij zijn God dankbaar voor wat Hij, ook in 2016, tot stand heeft gebracht en kijken vol vertrouwen de toekomst tegemoet.

Het bestuur van St. Children's Relief

Krimpen aan de Lek, 29 juni 2017

